

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 48

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

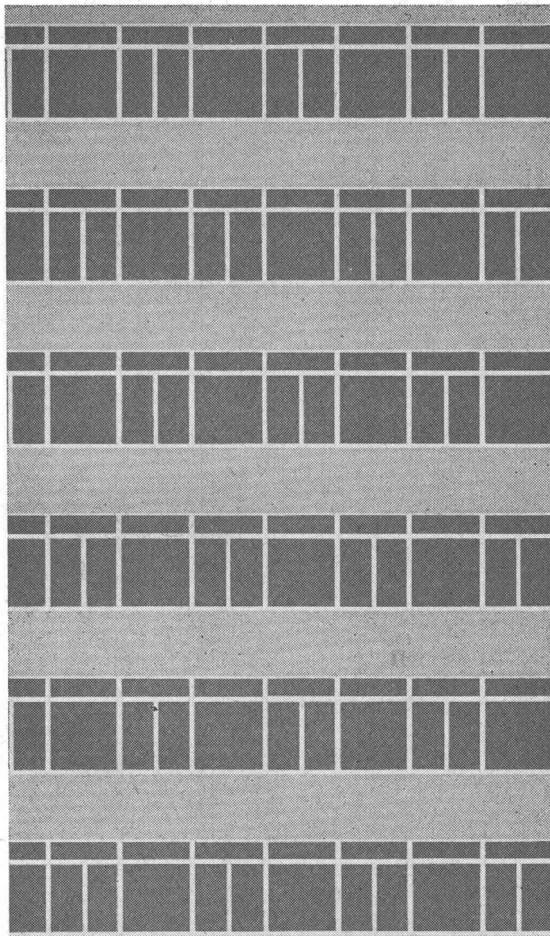
**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

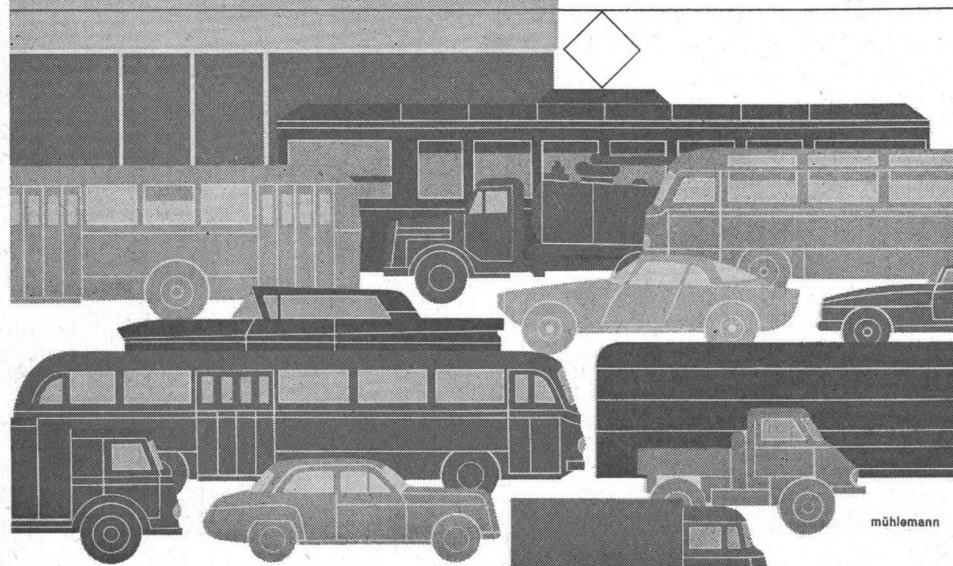
ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER



**SIFRAG**

in  
jedem  
Raum  
frische  
Luft  
durch  
Sifrag  
Klima  
Anlagen

Sifrag  
Luft- und Klimatechnik  
Frei AG  
Bern Zürich Basel  
Lausanne Lugano



mühlemann

#### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110

#### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annnoncen AG., Zürich 1, Limmat-  
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

#### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.80 — Abonnements:

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	17.50	35.—	70.—
Ausland	19.—	38.—	76.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH, der EPUL und  
anerkannter schweiz. Technischer Mittel-  
schulen ermässigte Preiskategorien nach  
Tarif.

#### INHALT

Spannungsmessungen an Eisenbahnschienen. Von <i>N. J. Koroneos</i> . . . . .	801*
Einbeulen von Stollenpanzerungen . . . . .	805
Wettbewerb Theater in Neuchâtel . . . . .	806*
Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband . . . . .	812

#### Mitteilungen

Gusseisen für den Einsatz bei tiefen Temperaturen. EMPA in Dübendorf . . . . .	814*
Persönliches. Westminster Palace. Zürcher Baukostenindex . . . . .	815

#### Nekrolog

Adolf Hegg. Philippe Werner. Hans Eichenberger . . . . .	815*
--	------

#### Buchbesprechungen

Grande Dixence, von <i>F. Gygli</i> . . . . .	815
Betonkorrosion, von <i>I. Biczok</i> . Dreisteife Kreuzwerke, von <i>H. Homberg</i> und <i>K. Trenks</i> . Berechnung elektrischer Maschinen, von <i>J. Klamt</i> . . . . .	816
Les systèmes asservis échantillonés, par <i>J. R. Ragazzini</i> et <i>G. F. Franklin</i> . Strömungskupplungen und Strömungswandler, von <i>M. Wolf</i> . Kulturgeschichte der Schraube, von <i>R. Kellermann</i> und <i>W. Treue</i> . . . . .	817
Neuerscheinungen . . . . .	818

#### Wettbewerbe

Oberstufen-Schulhaus in Wädenswil. Verwaltungsgebäude der Gemeinde Pratteln. Sekundarschulhaus in Jegenstorf. Schulhausanlage Margenäcker in Wettingen . . . . .	818
--	-----

#### Mitteilungen aus dem S.I.A.

Expertentätigkeit für die UNO in Syrien . . . . .	818
---	-----

#### Ankündigungen

Grubenmann-Ausstellung. Verband Schweizerischer Abwasserfachleute. Radionuklide in Medizin und Technik. Vortragskalender . . . . .	818
--	-----

# Explosionssichere Apparate



## Explosionssichere Signallampe (Ex) eC 2

für Glüh- oder Glimmlampen bis max.  
250 V~ 10 W. Kalotten in den Farben rot  
grün, gelb, opal oder glasklar lieferbar.

## Explosionssicherer Drehschalter (Ex) dD 3

für 10 und 25 A 500 V~  
Schema 0 1 . . . 3polig  
Schema I – IV 1 polig  
Impulsschalter für Schützesteuerungen

## Explosionssichere Steckkontakte (Ex) dD 3

für: 10 A 250 V~ 1 P + N + E  
25 A 380 V~ 3 P + N + E  
25 A 500 V~ 3 P + E

## Unser Fabrikationsprogramm umfasst:

Explosionssichere Signallampen (Ex) eC 2  
Explosionssichere Druckknopfschalter (Ex) dD 3  
Explosionssichere Drehschalter (Ex) dD 3  
Explosionssichere Steckkontakte (Ex) dD 3  
Explosionssichere Motorschutzschalter (Ex) dD 2  
Explosionssichere Schütze 15/25 A (Ex) dD 2  
Explosionssichere Schütze 60/100 A (Ex) dD 2  
Explosionssichere Verteilkisten (Ex) dD 2

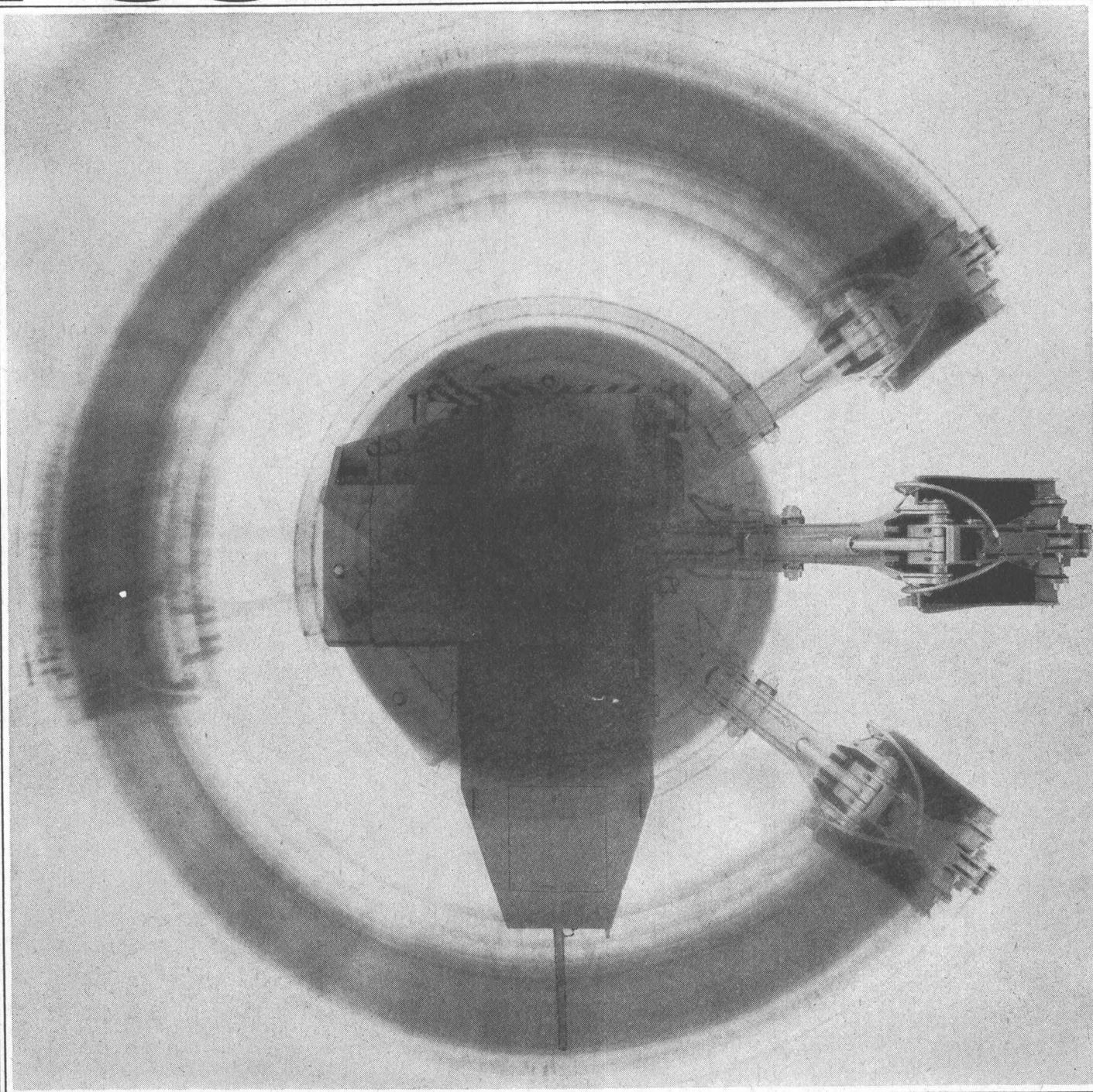
**CMC**

**Carl Maier & Cie Schaffhausen**

Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen

Telefon 053 / 5 6131

# Poclamp



## 360°

Der neue Poclamp ist da! Er hat jetzt einen unbegrenzten Schwenkbereich von 360°! Siebentausend Poclamp-Pneubagger beweisen die Poclamp-Vorzüge: All-round-Hydraulik, grosse Beweglichkeit, absolute Standfestigkeit, luftgekühlter Deutz-Diesel, 27 verschiedene Ausrüstungen. Auf wann — Ihren Poclamp?

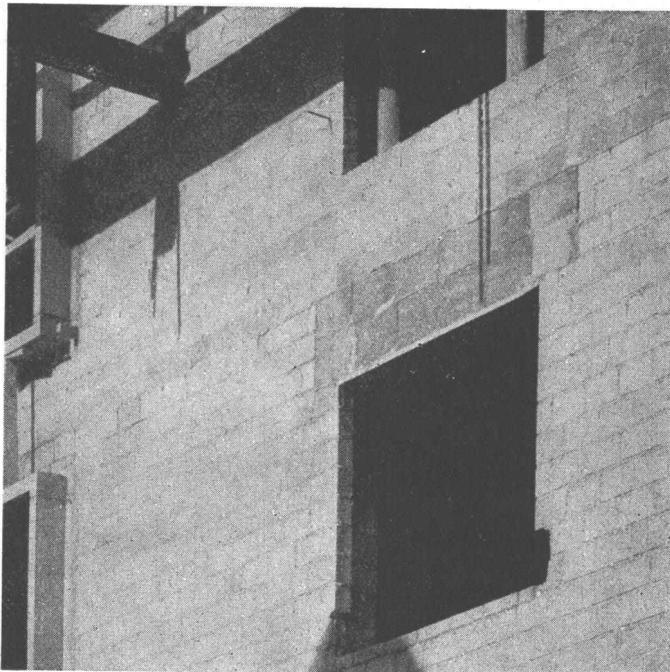


**Robert Aebi AG Zürich**

**Baumaschinen**

**Uraniastr. 31**

**Tel. 051-231750**



**Der Rohbau  
muss die  
Grundlage  
des  
Komforts  
enthalten!**



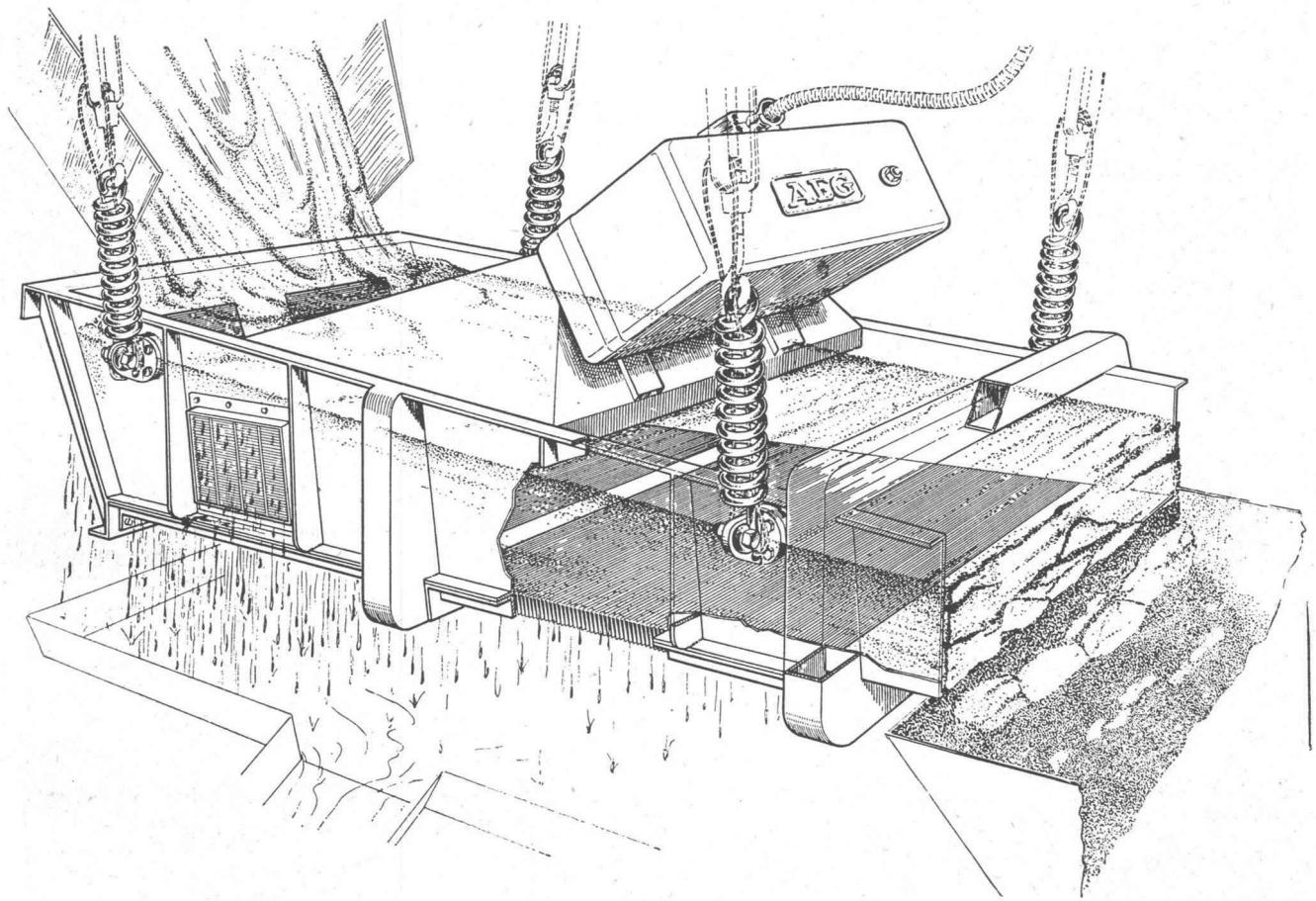
Wo bei Planung und Bauen die wirklich vollwertige  
ein voller Wohnkomfort durch nichts mehr errei-  
cherung, wenn Sie bauen; fragen Sie nach der Iso-  
Isolierung ist ein Merkmal hoher Bauqualität. VETRO-  
nicht, faul nicht, zerfällt nicht. VETROFLEX-Isolierung  
lange das Haus steht.

**GLASFASERN AG**

Isolierung vernachlässigt wird, lässt sich  
chen. Beachten Sie besonders die Iso-  
lierung, wenn Sie mieten! VETROFLEX-  
FLEX hat hervorragende Isolierwerte, altert  
garantiert die Grundlage des Komforts so-  
Verkaufsbüro Zürich, Telefon 051-271715

# AEG

## Elektromagnetische Förderrinnen und Entwässerungssiebe



Offene und geschlossene Rin-  
nentypen für grossen Leistungs-  
bereich. Dosieranlagen.

Zur Automatisierung des Betriebes auf  
Grossbaustellen, in Kies- und Betonwer-  
ken durch motorlose, wartungsfreie und  
verschleissfeste Vibrationsfördergeräte  
mit kontinuierlicher Steuerung der För-  
derleistung.

**ELEKTRON AG**

Zürich 27      Seestrasse 31      Telefon 051 / 25 59 10

# **Isolieren im Hochbau**

Fragen Sie die Spezialisten mit praktischer Erfahrung

**Fassaden  
Flachdächer  
Decken  
usw.**

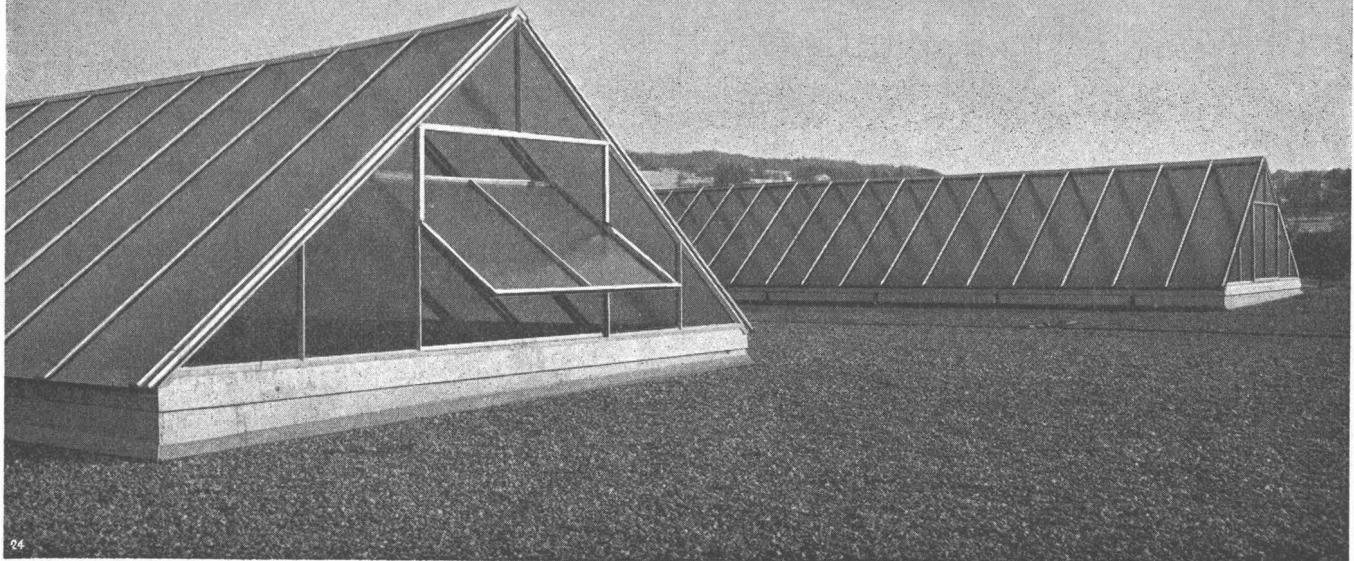
**Baukork AG**

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20 — Werk in Steinhausen/Zug

## **Kittlose Verglasungen**

**Gebr. Tuchschmid AG    Frauenfeld**



**schönerer Beton müheloses Ausschalen**

**kein Kleben Zeit und Kosten sparend**

**farblos keine Oelflecken**

**bessere Haftung von Farbe und Verputz**

**Avenarius Schalöl**

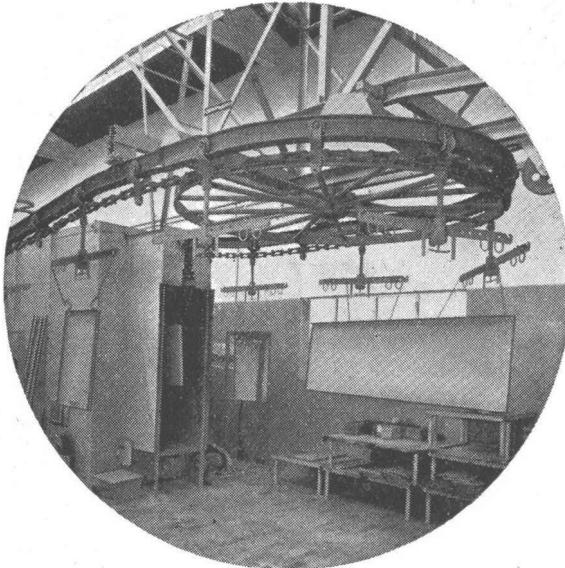
Avenarius das tausendfach bewährte Schalöl dient Ihnen für jede Art von Schalung, selbst für alte Bretter. Es ist mit Wasser verdünnbar, hinterlässt keine Oel-spuren auf dem Beton und schützt das Schalholz gegen Fäulnis. Für neue trockene und glatte Bretter verwenden Sie Cellarius-Schalungslack. Eine einzige Behandlung genügt für zehn- bis zwanzigmaligen Gebrauch. Für Kunstfaserplatten nehmen Sie mit Vorteil Cellarius-Schalungspaste, sie ist frostbeständig und absolut wasserfrei, die Fiberplatten quellen also nicht auf und halten länger. Unsere farblosen

Entschalungsprodukte liefern Ihnen einen sauberen Sichtbeton. Sie können das Schalungsmaterial mühe-los und ohne Zeitverlust entfernen. Mit unserm Rat stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung.

Chemische Spezialitäten für den Bautenschutz

**Siegfried Keller AG**

**Wallisellen 051/93 32 32**



Verlangen Sie Unterlagen oder den Besuch unseres Vertreters.

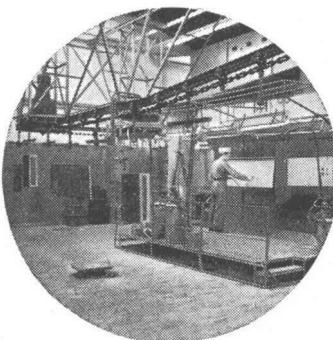
## OEHLER AARAU

Eisen- und Stahlwerke Oehler & Co. AG.  
Telephon (064) 2 25 22

Transporte ohne  
zweckmässige Fördermittel  
sind zu teuer!



Zum Transportieren gehört  
auch das Heben und  
Senken der Lasten sowie  
das Stapeln. Ueberall, wo  
Hilfskräfte diese Arbeiten  
besorgen, macht sich der  
Einsatz zweckmässiger  
Fördermittel innerst kurzer  
Zeit bezahlt.



Die Oehler-Werke  
verfügen über ein  
umfassendes  
Programm moderner  
innerbetrieblicher  
Transportmittel und  
stellen Ihnen ihre  
reiche Erfahrung auf  
diesem Gebiet gerne  
unverbindlich  
zur Verfügung.

# Dirigent

### Direktsprech-Anlagen

Neuartige, vollständig  
transistorisierte  
Direktsprech-Anlage mit Speisung  
aus 3 kleinen Stabben.

Dirigent 1/1  
Einfache Direktsprech-Anlage für den  
Sprechverkehr zwischen 2 Stellen

Dirigent 1/5  
Ideale Direktsprech-Anlage für den  
Sprechverkehr zwischen  
1 Chef-Station und  
maximal 5 Aussen-Stationen

**PREISE (inkl. Wust):**  
Chef-Station 1/1 **Fr. 130.—**  
Chef-Station 1/5 **Fr. 180.—**  
Aussen-Station **Fr. 40.—**



**Standard Telephon und Radio AG.**

Zürich 4, Verkaufsabteilung Zweierstrasse 35 Tel. 051/25 4510

1754



im kleinen wie im grossen

... kommt es heute auf die Wirtschaftlichkeit an. Darum für den modernen Strassenbau den wirtschaftlichsten Grossverdichter: Lima Roadpacker! Er verdichtet Strassenkoffer und Oberflächenbeläge und arbeitet mit viel höherer Verdichtung als konventionelle Walzen. Die wichtigsten Merkmale: 6 hydraulisch betätigte Vibrationsplatten; Arbeitsgeschwindigkeit 6,1-29 m/Min., auf der Strasse

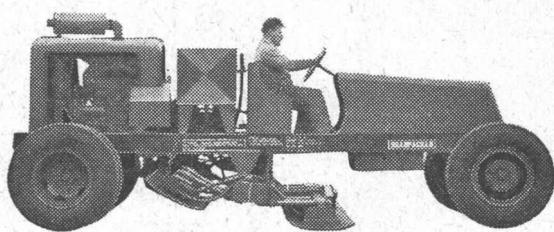
48 km/Std.; volle Verdichtung in 1-3 Durchgängen; Verdichtungsbreite max. 4 m, zusätzlich Spezialarm für Strassenverbreiterung. — Wo es darauf ankommt, überzeugen CK-Baumaschinen durch ihre hohe Wirtschaftlichkeit. CK liefert alle modernen Maschinen für rationelles Arbeiten in Hoch- und Tiefbau. CK ist führend in Erdbewegungsgeräten. Das CK-Zeichen bürgt Ihnen für die Qualität!

b + f corso 127

# Charles Keller

Baumaschinen, Wallisellen ZH, Tel. 051 / 93 39 33

Lima Roadpacker





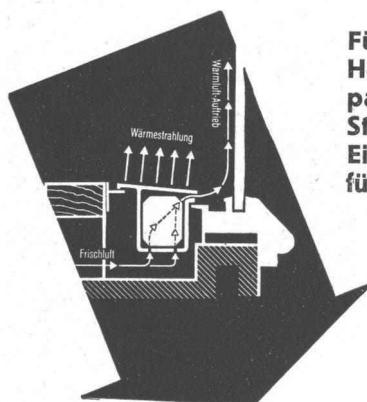
## **Elektro-Strahlungs-Heizung die Heizung der Zukunft**

erschliesst neue Anwendungsgebiete für den Architekten. Orientieren Sie sich bei uns über die Anwendungsmöglichkeiten für:

**Ein- und Mehrfamilienhäuser  
Chalets — Kindergärten  
Hotels — Restaurants  
Kirchen  
Büros — Fabrikationsräume  
Verkaufsläden, Kioske**



Für Ein- und Mehrfamilien-Chalets ist Star Unity Elektro-Heizung geradezu prädestiniert, weil individuelle Heizmöglichkeit und einfachste Heizkostenberechnung. (Jede Wohnung hat eigenen Zähler.)



**Für Schaufenster-  
Heizung ist das  
patentierte  
Star Unity-  
Einbauprofil  
führend**

**STAR UNITY AG ZÜRICH 7/53**

Elektro-Heizungen

Fabrik in Au-Zürich

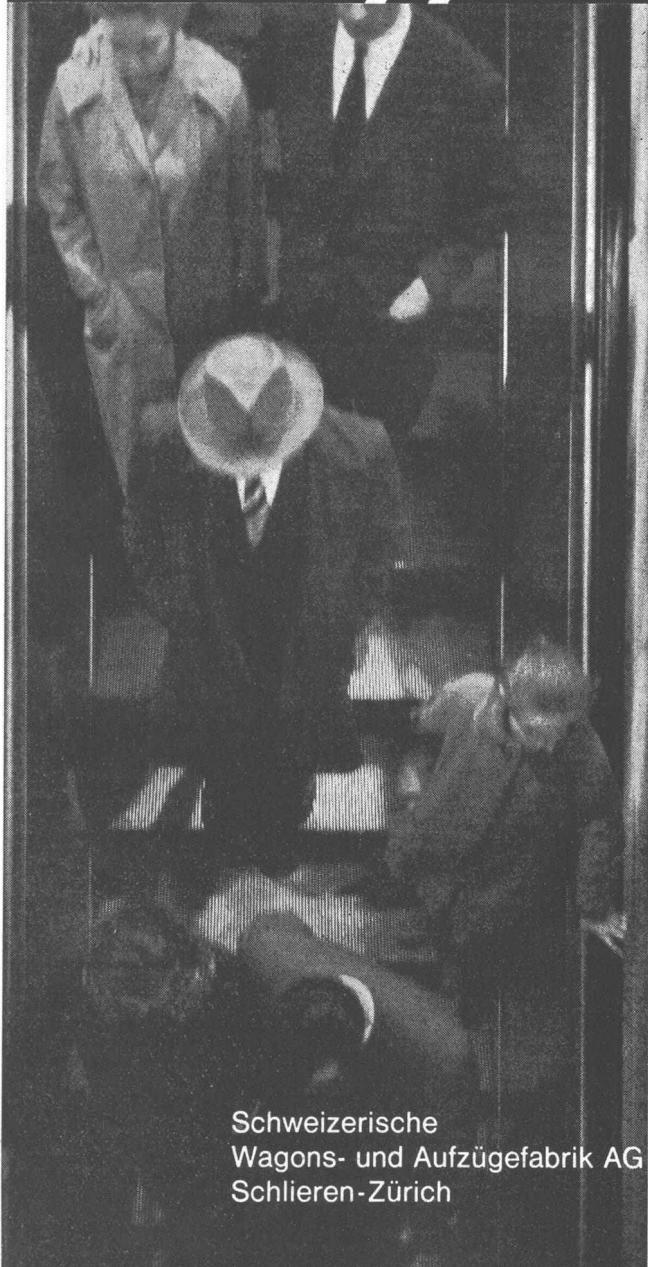
Telephon 051 / 95 64 67

Schnell und sicher mit Schlieren

# **Schlieren**

Schlieren-Rolltreppen mit Stufenbreiten von 105 Zentimetern transportieren stündlich 9000 Personen. Rolltreppen ordnen den Verkehr und führen die Fahrgäste bequem und sicher auf- und abwärts. Die Aufzug- und Rolltreppenfachleute in Schlieren haben Erfahrung!

# **Rolltreppen**



Schweizerische  
Wagons- und Aufzügefabrik AG  
Schlieren-Zürich

Oval profiliert

PERFEKT armiert!

Erhöhen Sie  
den Sicherheitsfaktor  
im Hoch- und Tiefbau,  
bauen Sie mit  
PERFEKT-  
Stahldrahtnetzen

Die optimale Ausbildung des  
patentierten Spezialprofils verformt  
gleichmässig das ganze Drahtvolumen.  
Das bedeutet:  
Gleicher Inhalt und gleichmässige  
Festigkeits- und Verformungs-  
eigenschaften aller Querschnitte,  
hohe Haftfestigkeit und Eignung  
für dynamische Beanspruchung,  
Vermeidung lokaler Spannungsspitzen,  
Vermeidung jeglicher Scher- und  
Kerbwirkung.  
Ingenieure verlangen Berechnungs-  
tabellen.

EMIL HITZ AG.

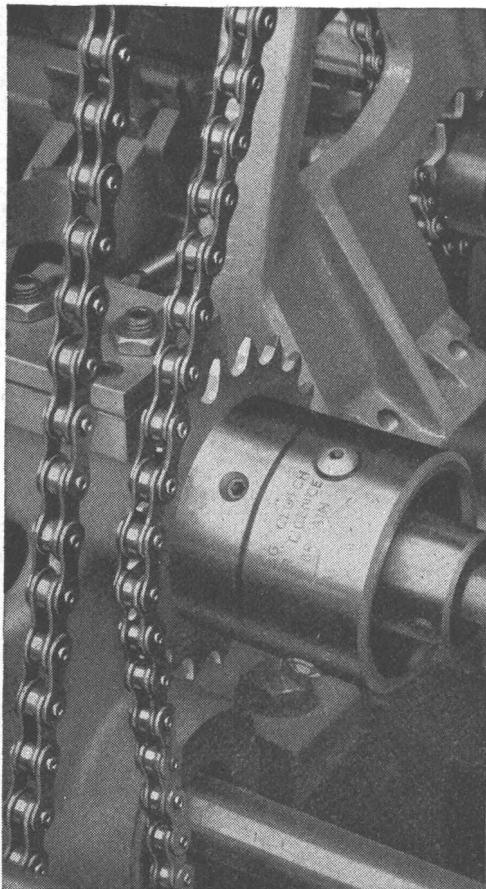
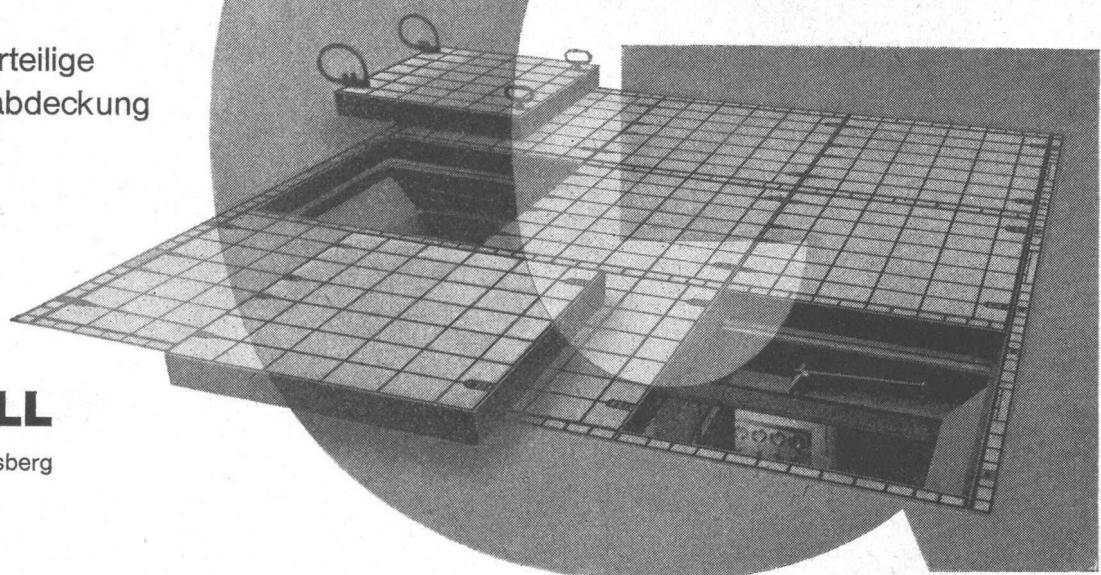
Fabrik für Drahtgeflechte  
Zürich 3/45, Grubenstr. 29  
Tel. 051-33 25 50  
Zweigbetrieb Basel:  
ob. Rebgas 40  
Tel. 061-32 45 92

# Gatic

die ideale mehrteilige  
Schachtabdeckung

**VON ROLL**

Rondez/Delsberg



## Verwendet **RENOLD** **SPRAG** KUPPLUNGEN

- FÜR SCHNELLES, GENAUES SCHALTEN
- FÜR STÄNDIGES UEBERHOLEN MIT GERINGEM NACHEILEN
- ALS SOFORTIGE RÜCKLAUFSPERRE

Maschinenkonstrukteure benutzen die grossen Verwendungsmöglichkeiten der Renold Sprag Kupplungen, welche mit einem Maximum von Präzisions-Formkeilen zwischen konzentrischen Laufringen höhere Drehmomente übertragen im Verhältnis zur Grösse und dem Gewicht anderer Kupplungen.

Es gibt keinen toten Gang, da praktisch nirgends mechanisches Spiel vorhanden ist, und für ruhiges, reibungloses Ueberholen, schnelles, innerhalb feinster Abstufungen genaues Schalten und als sofortige Rücklaufsperrre ist die Renold Sprag Kupplung unerreicht.

**W. EMIL KUNZ**  
**ZÜRICH 31**

Josefstr. 53, Telefon (051) 42 74 11

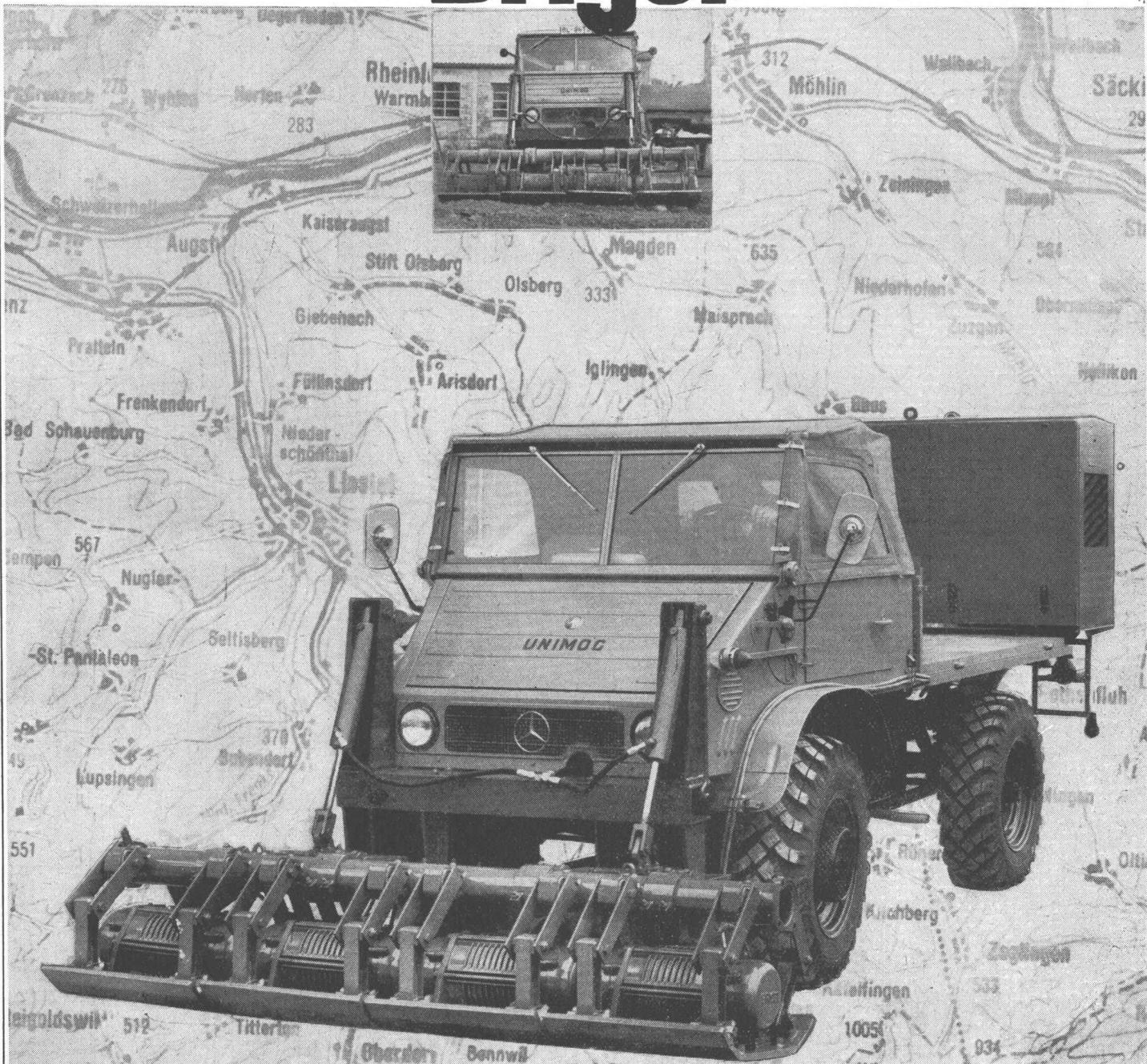


**RENOLD CHAINS LIMITED · MANCHESTER**  
VERTRETUNGEN IN DER GANZEN WELT

Keine überflüssige Minute verlieren Sie mit der Dislokation des Brigel-Verdichters auf Unimog. Er wählt selbstfahrend den kürzesten Weg und kommt auch dort durch, wo kein Tiefgangwagen mehr hinfährt. Einen Verdichter aber am gleichen Tag auf verschiedenen Baustellen einsetzen zu können – würde das nicht manches Problem Ihrer Planung vereinfachen? Sicher; besonders dann, wenn Sie mit diesem Gerät nicht nur verdichten, sondern gleich bis zur fertigen Planie nivellieren können!

Riz à Porta

# Brigel

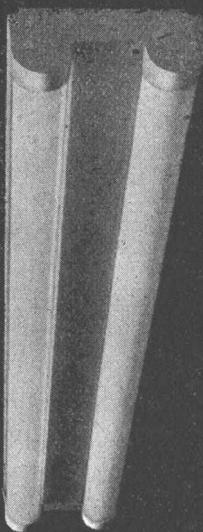


Von Verdichter und Generator in einer halben Stunde befreit, verdient der Unimog sein Geld als Transportfahrzeug. Dürfen wir Ihnen den Brigel auf Unimog im Einsatz zeigen?

# Robert Aebi

AG

Robert Aebi AG Zürich 1 Uraniastrasse 31-33 Telephon 051/231750

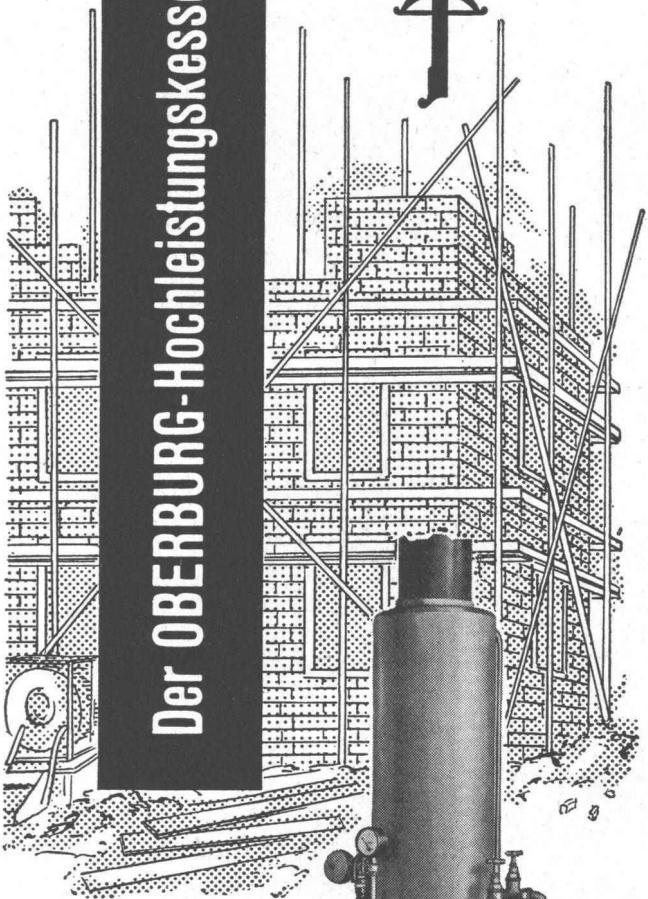


BAG TURG

**BAG-Fluoreszenzleuchten zeichnen sich aus durch besonders gediegene Ausführung, die konstruktiv und lichttechnisch weitgehenden Anforderungen genügt.**

B.A.G. Bronzewarenfabrik AG Turgi

## Der OBERBURG-Hochleistungskessel



bietet als solider Mehrzweckkessel schweizerischer Herkunft für Winterarbeiten im Baugebilde bei konkurrenzlosem Preis eine maximale Leistung

Der **OBERBURG-Hochleistungskessel** ist auch als Vollautomat mit Düsen-Oelbrenner u. autom. Wasserspeisung lieferbar.

Technische Beratung und unverbindliche Probevorführung durch



**NOTTARIS & WAGNER**

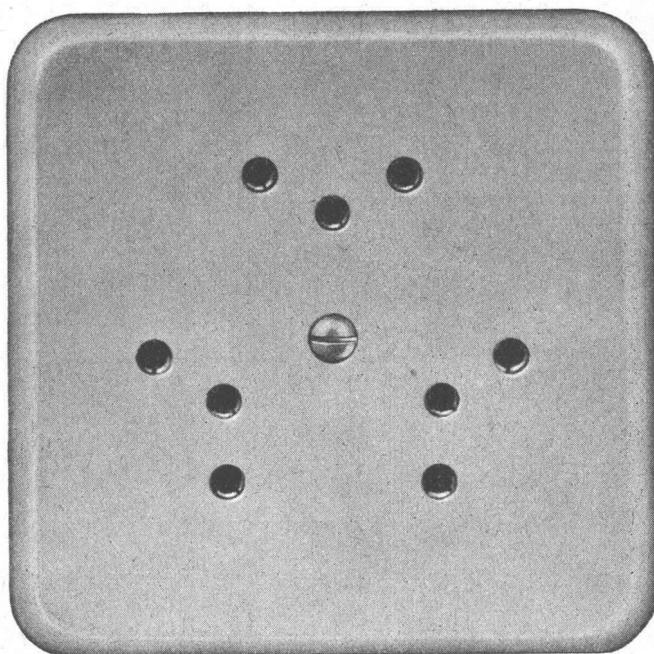
Eisengiesserei & Ofenfabrik Gegr. 1842  
Oberburg-Burgdorf Telefon (034) 23011

Grösse 1 Pml = 86 x 86 mm

No. 76303 Pml  
Diese Steckdosen sind  
mit Isolierstoff-  
Abdeckplatten  
Farbe 61 (creme-weiß) oder  
62 (eichenbeinfarbig) lieferbar

Mehrfach-Steckdose mit  
Schutzkontakt

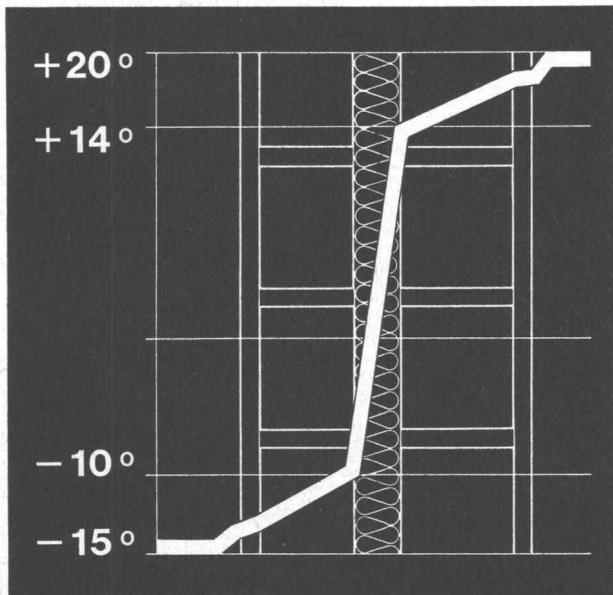
2 P + E 10 A 250 V  
Ausführung für 3 Stecker



Verschiedene unserer  
Modelle wurden mit  
der Anerkennungsurkunde  
„Die gute Form“  
ausgezeichnet.



## Adolf Feller AG Horgen



## SILLAN

der Wärme- und Schallschutz

Sillan-Steinwolle ist der langfaserige, hochwertige Isolierstoff, der mühelos zu handhaben und rationell einzusetzen ist. Die verschiedenen Lieferformen (Bahnen, Matten, Platten etc.) ermöglichen eine Verwendung für alle Zwecke.

### Die Isolierung par excellence

Sillan-Steinwolle ist anorganisch, unbrennbar, fäulnis- und verwitterungsfest, wasserdampfdurchlässig, nicht hygroskopisch.

Wir übernehmen auch fertige Montagen, geben an Architekten und Unternehmer technische Ausführungsdetails ab und stehen gerne beratend zur Verfügung.

**Wanner A.G. Horgen**

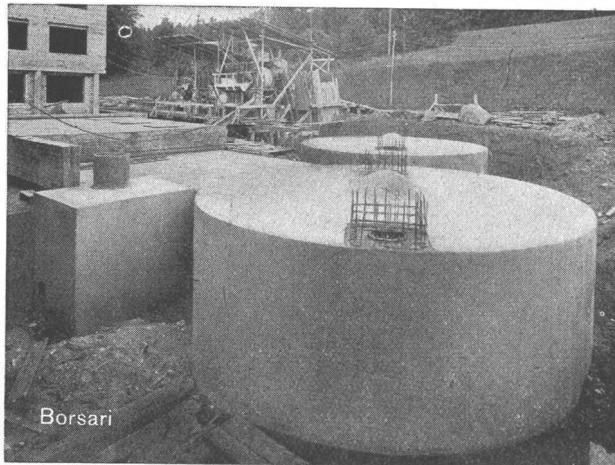
Isolierwerke und Korksteinfabrik Telefon 051 / 82 27 41



FÜR IHR NEUBAU  
PROJEKT

LEICHTMETALL-ROLLADEN RAFFFLAMELENSTOREN

**BRETSCHER**  
ZÜRCHERSTR. 262  
WINTERTHUR 6



Altersheim Bethesda, Küschnacht ZH, 2 Tanks, total 400 m<sup>3</sup> Heizöl

## **BORSARI** HEIZÖL- u. BENZIN-TANKS

aus Eisenbeton mit Plattenauskleidung  
für jeden Bedarf 50 Jahre Erfahrung

Erstklassige Referenzen

Keine Korrosion

Kein Unterhalt

**BORSARI & CO., Zollikon - Zürich**

Telephon (051) 24 96 18

Gegründet 1873

Modernster, fahrbarer

## **LUFTHEIZAPPARAT** HERMAN NELSON

Mod. de Luxe

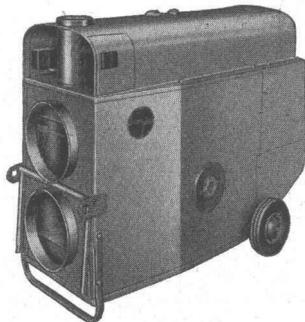
für provisorische Heizung

Bauaustrocknung

Raum-Temperierung

Auffauung und Entfeisung

- Vollautomatisch
- Wirtschaftlich
- Leistungsfähig
- Wartungslos  
lediglich ein- und ausschalten



Unsere Apparate werden auch mietweise abgegeben

Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme

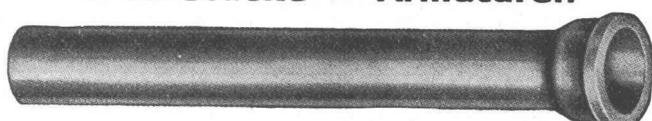
Wir sind für Sie da!

**R.IWOSA AG**

Witikonerstrasse 80 **ZÜRICH 32** Tel. (051) 24 45 54

## **Gusseiserne Hochdruckröhren mit Stemm- u. Schraubmuffen** Formstücke — Armaturen

Gut assortiertes  
Lager in Winterthur



für normalen und  
höheren Betriebsdruck

**KÄGI & Co.**

TELEPHON 052 / 6 63 31

Vertretung der Halbergerhütte G. m. b. H. Brebach / Saar

**WINTERTHUR**